

Stellenausschreibung

SAP-Software-Übersetzung, Dokumentation und QS (m/w/d)

Ihre Aufgabe

An unserem Standort am Bodensee in Tägerwilen/CH suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Mitarbeiter*in zur Dokumentation und Übersetzung und zum Testen unserer Software-Produkte.

Eingebunden in den Entwicklungs- und Auslieferungsprozess ist es ihre Aufgabe, Neuerungen und Änderungen in die bestehende Dokumentation unserer Produkte einfließen zu lassen. Weiterhin gehört die Übersetzung der Software und ihrer Dokumentation in verschiedene Sprachen zu ihren Aufgaben. Sie organisieren die zeitgerechte Übersetzung durch spezialisierte Übersetzungsbüros und/oder übersetzen Teile davon selbständig und fachgerecht.

Die Übersetzung unserer Software erfolgt im SAP. Der Umgang mit SAP Software und den Übersetzungswerkzeugen im SAP gehören daher zu ihren Tätigkeiten. Die Dokumentation und deren Übersetzung erfolgt hingegen auf Basis des Content-Management TYPO. Der geübte Umgang mit verschiedenen Software- und Übersetzungswerkzeugen ist für ihre tägliche Arbeit charakteristisch.

In enger Abstimmung mit dem Entwicklerteam testen und dokumentieren Sie Prozessabläufe und Funktionen, erzeugen Screenshots und Grafiken, die die Funktion und Wirkungsweise verdeutlicht und lassen diese in die Dokumentation und Folien-Präsentationen einfließen.

Was Sie erwartet

- Software-Übersetzung moderner Anwendungen im SAP und im SAP-Umfeld
- Organisation und Koordination von Übersetzungsaufträgen mit externen Dienstleistern
- Nachstellen, Testen und Dokumentieren neuer oder geänderter Funktionalitäten
- Aktualisierung und Erweiterung der Software-Dokumentation im ContentManagement
- Übersetzung bzw. Koordination der Übersetzung der SW-Dokumentation
- Aufbereitung von Folien für Schulungen und Präsentationen

Was wir erwarten

- Sehr gute Sprachenkenntnisse, mindestens in Englisch, Französisch und Deutsch
- Erfahrungen mit Software-Übersetzung und -Dokumentation
- Geübter Umgang mit Dokumentationswerkzeugen (Screenshots, Grafik-Tools, ...)
- Freude und Interesse am Umgang mit Softwarelösungen und Geschäftsprozessen
- Ggf. Grundkenntnisse im SAP und ggf. Prozessknowhow, vorzugsweise im FI.
- Ggf. Kenntnisse über die Dokumentationsverfahren im SAP (SE63)
- Engagierte, selbständige und ergebnisorientierte Arbeitsweise
- Konzentriertes und ausdauerndes Arbeiten

Was wir Ihnen bieten

Die PSINOVA AG ist ein international aufgestellter Softwarehersteller und System-integrator im SAP® und ECM Umfeld. Mit ihren Produkten und Lösungen unterstützt die PSINOVA AG ihre Kunden und Partner bei der Optimierung und Automatisierung betriebswirtschaftlicher Prozesse wie der digitalen / elektronischen Rechnungs- und Dokumentverarbeitung oder der Steuerung kaufmännischer Prozesse im Finanzwesen, Beschaffung, Vertrieb, Human Resources sowie weiterer Bereiche.

Wir bieten Ihnen eine leistungsgerechte Entlohnung, überdurchschnittliche Entwicklungsmöglichkeiten und die Arbeit in einem engagierten Team im internationalen Umfeld. Zu uns passen Menschen, die herausfordernde Aufgaben übernehmen, bei denen Eigeninitiative und Leistungsbereitschaft sowie eine betont kundenorientierte Einstellung zählen. Sind Sie das? Dann sollten wir uns kennenlernen.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung unter newjob@psinova.com !